



NEWS TO USE

MUST READ/ DEBE LEER

- Learn about CPS Take Home COVID Tests
- Register for the Peterson Vaccination Clinic
- Más información sobre las pruebas COVID para llevar a casa de CPS
- Regístrese en la Clínica de Vacunación de Peterson

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

- ❄️ Winter Break, School Closed
 - December 18th, 2021 - January 2nd, 2022
- ✍️ Return CPS COVID Tests
 - December 28th, 2021
 - Return Tests to Peterson Plaza, 9AM - 12PM
- 🎒 Students Return to the Building
 - January 3rd, 2022
- ❄️ Vacaciones de invierno, Escuela cerrada
 - 18 de diciembre de 2021-2 de enero de 2022
- ✍️ Return CPS COVID Tests
 - 28 de diciembre de 2021
 - Regrese las pruebas a Peterson Plaza, de 9 a. M. A 12 p. M.
- 🎒 Los estudiantes regresan al edificio
 - 3 de enero de 2022

✍️ CPS at Home COVID Testing Kits

Chicago Public Schools is excited to provide your child with a FREE at-home COVID-19 test kit. The purpose of this kit is to test your child for COVID-19 during the winter break. These tests are only to be used by CPS students. The District provided a sufficient number of kits for all unvaccinated Peterson students. Additional kits were provided to vaccinated students. If you exhibit any COVID symptoms we encourage everyone to get tested.

To ensure you receive your child's test result in a timely fashion, YOU ARE STRONGLY ENCOURAGED TO TEST YOUR CHILD ON TUESDAY DEC. 28., AND YOU MUST DROP THE TEST KIT OFF AT YOUR NEAREST FEDEX DROP BOX ON THE SAME DAY. Find information about drop box locations and pickup hours at color.com/fedex-dropbox. If you live in the Peterson community, please see the [attached map](#) for FedEx drop off locations near the Peterson neighborhood

To make it easier for Peterson families to drop off test samples, Peterson will serve as a test drop off location on December 28, 2021, from 9AM - 12PM. Come to the Peterson Plaza to drop off your child's test and we will mail your test in via FedEx.

Las Escuelas Públicas de Chicago se complace en brindarle a su hijo un kit de prueba COVID-19 en casa GRATIS. El propósito de este kit es evaluar a su hijo para detectar COVID-19 durante las vacaciones de invierno. Estas pruebas solo deben ser utilizadas por estudiantes de CPS. El distrito proporcionó una cantidad suficiente de kits para todos los estudiantes de Peterson no vacunados. Se proporcionaron kits adicionales a los estudiantes vacunados. Si presenta algún síntoma de COVID, animamos a todos a hacerse la prueba.

Para asegurarse de recibir el resultado de la prueba de su hijo de manera oportuna, SE LE ALIENTA ENCARECIDAMENTE A HACER LA PRUEBA A SU HIJO EL MARTES DE DICIEMBRE. 28., Y DEBE DEJAR EL EQUIPO DE PRUEBA EN SU CAJA FEDEX MÁS CERCANA EL MISMO DÍA. Encuentre información sobre las ubicaciones de los buzones y los horarios de recogida en color.com/fedex-dropbox. Si vive en la comunidad de Peterson, consulte el mapa adjunto para ver las ubicaciones de entrega de FedEx cerca del vecindario de Peterson

Para que sea más fácil para las familias de Peterson entregar las muestras de prueba, Peterson servirá como un lugar de entrega de pruebas el 28 de diciembre de 2021, de 9 a. M. A 12 p. M. Venga a Peterson Plaza para dejar el examen de su hijo y le enviaremos su examen por correo a través de FedEx.

Peterson Vaccine Clinic on January 7th

Peterson is excited to host a vaccine clinic for students on January 7th and a 2nd dose clinic on January 28th. Parents do not need to be present for their child's vaccination as long as all information is entered during the online registration process. Limited spots (<100) are available and are first come, first sign up!

Register here:

<https://events.juvar.com/IL-IDPH/726589ad-1495-4ad0-94aa-386f7ca54087/1191052/>

All students ages 5+ may be vaccinated during this event. Sign up today!

Peterson se complace en organizar una clínica de vacunas para estudiantes el 7 de enero y una clínica para la segunda dosis el 28 de enero. Padres no necesitan estar presentes para que sus hijos sean vacunados siempre que se ingrese toda la información necesaria durante el proceso de registro en línea. Hay plazas limitadas (<100) disponibles y se registran por orden de llegada.

Regístrese aquí:


<https://events.juvar.com/IL-IDPH/726589ad-1495-4ad0-94aa-386f7ca54087/1191052/>

Todos los estudiantes de 5 años o más pueden vacunarse durante este evento. ¡Regístrate hoy!

COVID-19 Vaccination @ PETERSON ES

LOCATION
Mary Gage
Peterson ES
5510 N. Christiana
Ave. Chicago, IL
60625

DATE AND TIME
Friday, January 7th,
2022
10AM – 12PM



For Appointments:

- Visit:
<https://events.iuware.com/IL-IDPH/726589ad-1495-4ad0-94aa-386f7ca54087/>
- Appointment Registration Steps:
 1. Find the school with the corresponding date on this flyer
 2. Select your dose (eligibility criteria below)
 3. Once the vaccine is selected, click Add to Cart, then click Continue
 4. Provide your information
 5. Confirm the information that you inputted
 6. Download and print/take a screenshot of your ticket
- Walk-ins accepted while supplies last.

VACCINES
Pfizer COVID-19 (≥ 5yo - 2 dose series over 3 weeks) *
Moderna COVID-19 (≥ 18yo - 2 dose series over 4 weeks)
Janssen/Johnson & Johnson (≥ 18yo - 1 dose series)
COVID-19 Booster (≥ 16yo - clinician review required)

The COVID-19 vaccines are FREE and available to all eligible Chicagoans, regardless of insurance or immigration status.

Second dose appointments for Pfizer's and Moderna's COVID-19 vaccination series are to be scheduled 3 weeks later at this same location (Pfizer) or 4 weeks later at a CPS Regional Vaccination Clinic by clinic staff (Moderna).

** Consent from a parent/legal guardian is required if <17yo. Exceptions apply. Contact us for more details.*

*Pediatric Pfizer COVID-19 Vaccine Dose = 10µg mRNA/0.2ml
Adolescent/Adult Pfizer COVID-19 Vaccine Dose = 30µg mRNA/0.3ml*


To learn more about the COVID-19 vaccines, visit:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/different-vaccines.html>

FOR QUESTIONS
Call 773-553-5437 or email oshw@cps.edu

Vacunación contra el COVID-19 en PETERSON ES

LUGAR
Mary Gage
Peterson ES
5510 N. Christiana
Ave. Chicago, IL
60625

FECHA Y HORA
El viernes, 7 de
enero del 2022
10AM – 12PM



Opciones para registrar:

- Enlace web:
<https://events.iuware.com/IL-IDPH/726589ad-1495-4ad0-94aa-386f7ca54087/>
- Pasos de Registro:
 1. Encuentra su escuela usando la fecha del folleto
 2. Seleccione la dosis que quiere recibir (criterio de elegibilidad a continuación)
 3. Haga clic a "Add to Cart" y después a "Continue"
 4. Proporcione su información
 5. Confirme su información
 6. Descarga e imprime O tome una captura de pantalla de su boleto
- Personas sin cita pueden entrar mientras duren las reservas

VACUNAS
Pfizer COVID-19 (≥ 5 años - serie de dos dosis durante tres semanas) *
Moderna COVID-19 (≥ 18 años - serie de dos dosis durante cuatro semanas)
Janssen/Johnson & Johnson (≥ 18 años - serie de una dosis)
COVID-19 Refuerzo (≥ 16 años - se requiere revisión por parte del clínico)

Las vacunas contra el COVID-19 son GRATIS y están disponibles a todos en Chicago que son elegibles. Sus estados de seguridad e inmigración no importan.

La cita para la segunda dosis de la serie de vacunación contra el COVID-19 de Pfizer es registrada en tres semanas aquí en el mismo lugar. Para la segunda dosis de Moderna, su cita va a ser registrada, con la ayuda de un empleado de la clínica, en cuatro semanas en una Clínica Regional de Vacunación contra el COVID-19 de Las Escuelas Públicas de Chicago.

**Se requiere consentimiento de un padre/tutor legal si tiene <17 años. Se aplica excepciones. Contáctenos para más información.*

*Dosis de vacuna pediátrica de Pfizer COVID-19 = 10µg ARNm/0.2ml
Dosis de vacuna para adolescentes/adultos de Pfizer COVID-19 = 30µg ARNm/0.3ml*

Visita este enlace web para más información sobre las diferentes vacunas contra el COVID-19:
<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/different-vaccines.html>

¿PREGUNTAS?
Llama 773-553-5437 o envíe un correo electrónico a oshw@cps.edu

❤️ **Winter Break Coping Skills for Students**
Asian Human Services, our community counseling partner agency, is offering a wonderful resource for interested students over winter break to help them with coping skills this holiday season. If you have a student who is between the ages of 8-14, please [click here](#) for information to join a provided workshop on either December 21 or December 28 from 10-11:30AM.

Asian Human Services, nuestra agencia asociada de consejería comunitaria, está ofreciendo un recurso maravilloso para estudiantes interesados durante las vacaciones de invierno para ayudarlos con sus habilidades de afrontamiento esta temporada navideña. Si tiene un estudiante que tiene entre 8 y 14 años, haga [clic](#) aquí para obtener información para unirse a un taller proporcionado el 21 de diciembre o el 28 de diciembre de 10AM a 11:30AM.



AHS
LEARNY. EDUCATED. EMPLOYED.

DECEMBER 21 & 28
Time 10:00-11:30 AM
Ages 8-14

VIRTUAL
AHS WINTER YOUTH WORKSHOP

Connect with other youth to create, explore, and learn how to use art to express your emotions during this holiday season.

Register online using this QR Code

Grocery Box Giveaway This Saturday!

The Friendship Center, located at 2711 W Lawrence Avenue, will be hosting a Turkey or Ham Dinner Grocery Box Giveaway this weekend on Saturday, December 18th from 2-5pm. Visit The Friendship Center to pick up a grocery box for the upcoming holidays. For more information about The Friendship Center, click here: <https://friendshipcenterchicago.org/>

El Centro de la Amistad, ubicado en 2711 W Lawrence Avenue, regalarán cajas de comestibles con cena de pavo o jamón este fin de semana el sábado 18 de diciembre de 2 a 5 pm. Visite el Centro de la Amistad para recoger una caja de comestibles para las próximas vacaciones. Para obtener más información sobre The Friendship Center, haga clic aquí: <https://friendshipcenterchicago.org/>



Contact Tracing During the Holidays

During the holidays, the contact tracing team will follow the schedule outlined below.

- Contact tracing will pause on the following dates:
 - Friday, December 24 through Saturday, January 1
- Contract tracers will be staffed on the following dates to address urgent cases that arise over the holidays:
 - Sunday, January 2

After the holidays, the contact tracing team will return to the usual schedule: Sunday through Friday from 8 a.m. to 5 p.m. Despite the adjustment to the contact tracing schedule, please remember to report any positive cases to [Covid Self Reporting Form](#).

Durante las vacaciones, el equipo de rastreo de contactos seguirá el cronograma que se describe a continuación.

- El rastreo de contactos se detendrá en las siguientes fechas:
 - Viernes 24 de diciembre al sábado 1 de enero
- Los rastreadores de contrato contarán con personal en las siguientes fechas para abordar los casos urgentes que surjan durante las vacaciones:
 - Domingo 2 de enero

Pasadas las vacaciones, el equipo de rastreos de contactos volverá al horario habitual: de domingo a viernes de 8am a 5pm. A pesar del ajuste en el cronograma de rastreo de contactos, recuerde informar cualquier caso positivo [al Formulario de autoinforme de Covid](#).

Medical Compliance - Submit Documentation

The Illinois State Board of Education (ISBE) requires all enrolled Chicago Public School (CPS) students to provide proof of their required immunizations and health exams. Peterson has less than 80% of students returning their Medical Compliance Documents. If you have not done so, please submit your forms and documentation to the Main Office ASAP. Peterson must be at 90% or greater. We are currently not in compliance as this information was due on October 15th.

La Junta de Educación del Estado de Illinois (ISBE) requiere que todos los estudiantes inscritos en las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) proporcionen prueba de sus vacunas y exámenes médicos requeridos. Peterson tiene menos del 80% de los estudiantes que devuelven sus Documentos de cumplimiento médico. Si no lo ha hecho, envíe sus formularios y documentación a la oficina principal lo antes posible. Peterson debe estar al 90% o más. Actualmente no estamos en cumplimiento, ya que esta información debía entregarse el 15 de octubre.

Submitting COVID Vaccination Cards



Please upload a copy of your student's COVID-19 vaccination card using this Google Form:

<https://forms.gle/Azvptwv6G7vtkAW89>

Envíe una copia de la tarjeta de vacunación COVID-19 de su estudiante utilizando este formulario de Google:

<https://forms.gle/Azvptwv6G7vtkAW89>

Share Your Thoughts on School Quality with CPS

CPS is improving how it rates the quality of CPS schools and needs your help. The District wants to know what every student (grades 6-12), parent, and guardian, thinks is important when measuring school quality. To accomplish this, CPS is asking you to complete a short survey.

- The survey is completely voluntary and takes less than 10 minutes to complete.
- It is available in 20 languages.
- Your responses are completely anonymous.
- The survey closes on Thursday, December 23, 2021.
- You can complete the survey by following this link: cps.edu/AccountabilityRedesignSurvey
- As an additional thank you for your time and effort, you can enter to win one of 25 \$50 Amazon gift cards after completing the survey! You will need to provide your contact information to enter, but it will not be linked to your survey responses.
- If you have questions about the survey or how CPS measures school performance, please email SQRP@cps.edu.

CPS está mejorando la forma en que califica la calidad de las escuelas de CPS y necesita su ayuda. El Distrito quiere saber lo que todos los estudiantes (grados 6-12), padres y tutores creen que es

importante al medir la calidad de la escuela. Para lograr esto, CPS le pide que complete una breve encuesta.

- La encuesta es completamente voluntaria y tarda menos de 10 minutos en completarse.
- Está disponible en 20 idiomas.
- Tus respuestas son completamente anónimas.
- La encuesta se cierra el jueves 23 de diciembre de 2021.
- Puede completar la encuesta siguiendo este enlace: cps.edu/AccountabilityRedesignSurvey
- Como agradecimiento adicional por su tiempo y esfuerzo, puede participar para ganar una de las 25 tarjetas de regalo de Amazon de \$50 después de completar la encuesta. Deberá proporcionar su información de contacto para ingresar, pero no estará vinculada a las respuestas de su encuesta.
- Si tiene preguntas sobre la encuesta o cómo CPS mide el desempeño escolar, envíe un correo electrónico a SQRP@cps.edu.

Missed information from last week?

Check out last week's Parent Periodical here:
[12-10-21 Parent Periodical](#)